

## 2) Como rei

|             |   |    |
|-------------|---|----|
| 1120        | Um ex. dos 960 réis de 1818, com «R» (cf. M., LI, 3).....                   | AR |
| 1121        | Outro ex. de 1820, com «B» (M., LIV, 20).....                               | AR |
| 1122        | Outro ex. de 1821, com «R» (cf. M., LI, 3).....                             | AR |
| 1123        | Um ex. dos 640 réis de 1820, com «R» (M., LI, 4)                            | AR |
| 1124        | Um ex. dos 320 réis de 1818, com «R» (cf. M., LI, 5).....                   | AR |
| 1125        | Um ex. dos 160 réis de 1818, (M., LI, 6); o nosso ex. tem um furo.....      | AR |
| 1126        | Um ex. dos 80 réis de 1818, com «R» (M., LI, 7)                             | AR |
| 1127        | Um ex. dos LXXX réis de 1821, com «B» (M., LV, n.º 26).....                 | AE |
| 1128 a 1130 | Um ex. dos XL réis de 1820, e dois de 1821, todos com «R» (cf. M., LI)..... | AE |
| 1131        | Um ex. dos XX réis de 1820, com «R» (cf. M., est. LII).....                 | AE |

Fim do Inventário

J. L. DE V.

Inscrições latinas e portuguesas <sup>1</sup>

No pórtico do hospital de Castelo Branco [lêem-se] estas sete linhas de capitais romanas:

*Rodericus Rebello : R : Reb : F : Tempore  
Regis Emanvellis : Dux Goae Inclitae Indorvm  
Vrbis : Ex Patrimonio Svo : Testamento Templum Hoc  
Fieri Ivssit. Quo In India Vt Optimo Duce. Vita Fvncito In  
Armis : Soror Eivs Maria Rebello : Et Sororis Gener Fernandvs  
Pinna : Pientissimi Heredes : Simvl Et Testamenti Votvm. Et  
Pietatis Opes Impl. Ann. Nat. Dom. M. V. XIX*

Este V em vez de D = 500 é muito notável. Há ao lado da sé um epitáfio episcopal que não pude decifrar completamente. Há na ca-

<sup>1</sup> [São extraídas de uma carta que o Sr. Eduard Spencer Dodgson, escritor inglês, que em tempo viajou no nosso país, escreveu em 1897 ao director do *Archeólogo*. Publicam-se com autorização do autor.—J. L. DE V.]

deia e *tambem* ao lado da casa n.º 115 da Rua de Santa Maria a célebre inscrição de D. João IV que termina com as palavras: *Pietas Lusitana hoc vivo lapide memoriale perenne exarari. ivssit anno Christi M.DC.XL.VI. Imperii svi VI.* Vi-a igualmente em Viseu e noutras cidades.

No pavimento da porta principal da igreja de Santa Maria do Castelo de Alcácer do Sal há dois fragmentos de inscrições, das quais uma ao menos parece romana. As duas lápides hão-de trasladar-se para o Museu Municipal:

|               |
|---------------|
| . . . D N     |
| . . . E S     |
| . . . TIRO    |
| . . . I . . . |

|          |
|----------|
| LECISTTL |
| AGILERDF |
| I R O °  |

iroº inspira dúvidas. Talvez seja do renascimento.

Seria útil tirar uma fotografia da inscrição cúfica do Museu de Alcácer do Sal e desta que se acha sôbre o chafariz (e das duas inscrições arábicas e das demais do Museu de Santarém):

|       |         |
|-------|---------|
| SALAT | IA VBRS |
| IMPER | ATORIA  |

onde supponho que *vbrs* vale *vrbs Salatia, urbs imperatoria*.

Em Abrantes, sôbre a bela porta da igreja da Misericórdia:

1948 GASPAR DINIZ : A : FEZ 1948

em maiúscula romana, com escultura preciosa.

No pavimento da entrada de S.<sup>ta</sup> Maria do Castelo de Abrantes, onze linhas:

AQVI IAZ D RODRIGO ANNES  
 DE SAA ALMEYDA I (*sic*) MENEZ (*es?*)  
 Iº MARQVEZ DE ABRANTES 3º  
 MARQVEZ DE FONTES 7º CON-  
 DE DE PENNAGVIÃO GENTIL-  
 HOMEM DA CAMARA EMBAY-  
 XADOR NAS CORTES DE RO-  
 MA E DE MADRID UEDOR DA  
 FAZENDA CAUALRº DA JNSIG-  
 NE ORDEM DO TUZÃO DE OV-  
 RO

No Castelo de Palmela, na igreja da Santiago (pavimento)<sup>1</sup>, de 4 linhas:

S<sup>A</sup> DE M<sup>EL</sup> LOBO TEI | XEIRA E DE SVA | MOLHER DONA | IOSE RI-  
BEIRA;

e esta de 6 linhas:

ESTA SEPVLTVRA HE | (de) IOÃO BRITO DE MELO | E DE SVA MOLHER  
DONNA | IZABEL DE BARROS COE | LHA E DE SEVS FILHOS | E DESEN-  
DENTES;

e outra de 9 linhas, com um êscudo em que se lê a palavra «ROBVS»:

S.<sup>A</sup> DE ALV<sup>O</sup> DE CARVALHO CAVALHR<sup>O</sup> DA ORDEM | DE SÃOTIAGO E DE  
MICA ROMBA SVA MO | LHER E DE SEVS HERDEIROS FALECEO ELLE | A  
XXI DE FEVEREIRO DE MDLXIII. E | ELLA A X DE D(EZ)EMBRO DA MESMA  
ERA | A QVAL MANDOV FAZER FR<sup>CO</sup> RÔBO | DE CARV<sup>O</sup> SEV F<sup>O</sup> A QVAL  
SE ACABOV | A II DE N<sup>O</sup> DE 1589 ANNOS | PORTA.

e na igreja de Santa Maria, ainda uma outra, de 7 linhas:

SEPVLTVRA DE RODRIGO DE ZAM  
BRANNA SARGENTO MOR E DE  
SVA MOLHER DONA INES E DE  
SEV F<sup>O</sup> P<sup>O</sup> DE ZAMBRANNA FOR  
GARDO E DE SVA MOLHER LEANOR  
COTA E DE SEV IRMÃO FERNÃO  
DE CRAVALHÓ E DE SEVS HERDEIROS

Há uma, senão duas inscrições, na muralha do Castelo de Sines, por cima de uma tôrre.

Na sé da Guarda, na muralha de uma capela lateral, abaixo da effigie recumbente de um cônego, cinco linhas, de capitais romanas, das quais o Sr. Prof. Joaquim de Vasconcelos, do Pôrto, fez há alguns anos uma impressão em papel, interpretando de maneira distinta da minha a primeira linha:

DO (parece D = dp ou pd). I. DE. PINA. PROTHONOTARIVS APOSTO-  
LICVS | THESAVRARIVS ECCLESIE EGITANENSIS. ARCHIDI | ACONVS. VI-  
SENSIS CANONICVS PORTVGALENSIS | ATQVE REGIS CAPELANVS. EDIFI-  
CAVIT: CA | PELLAM. ISTAM: EX FVNDAMENTIS. AD ONOREM DEI

onde se completam as contracções.

No pavimento da igreja há outras de letra romana com excepção de três ou quatro *bb* e *hh*. Há uma inscrição de 1704, a qual fala de Clara de Vasconcelos.

3 linhas:

AQVI IAZ IAM | LOPEZ DE | PINA. F. ANO 1560

9 linhas<sup>1</sup>:

S. DE MARIA DE PAZ MO | LHER DE AN | TONIO FRZ̄ | PAZ DE SE | VS  
ERDEI | ROS. F. A. 16 | DE NOVĒBRO | DE. 1596.

8 linhas:

S. DE ANT<sup>o</sup> | GOMEZ F<sup>o</sup> | DE DIOGO | GOMEZ DES | TA CIDADE | F.  
A. 18 DA | GOSTO DE | 1597

10 linhas:

S. DE VIOLĀ | TE GOMEZ | MOLHER | DE FRANCI | SCO GOM | EZ PI-  
NHEI | RO E DE SE | VS ERDEIR | OS. F. Ê. NO | VĒBRO D 1587.

7 linhas:

ESTA C | OVA PA | GOV F | ERNÃO | LOPEZ | chaϕnho | POR SVA  
(Não sei que seja ϕ).

6 linhas:

S. DANRIQE | DE LISBOA | E SEVS ER | DEIROS. | F. A. 20. DE IV  
| NHO. 1599

14 linhas<sup>2</sup>:

S. DISABEL | NVNEZ MOL | HER DANRI | QVE DA FOMSEQVA DE TR |  
AMCOSO. F. | DE FR<sup>o</sup> GVO | MEZ DA POR | TA DE RVA | E DE SEVS E  
| RDEIROS. F. | A. 12 DOVTV | BRO DE 1588.

5 linhas:

A | S D FER | NÃO DA | FONSEQ | VA

9 linhas:

S.<sup>A</sup> DE MANOE | L DESE QVEI | RA E DE SEVS | ERDEIROS | NA QL̄.  
IAZ b | RIATIZ PE | SOA. F. A 21 | DABRIL | DE 1579

<sup>1</sup> [Quer dizer oito? Ou está mal dividida a inscrição?]

<sup>2</sup> [Quer dizer treze ou catorze?]

13 linhas:

S.<sup>A</sup> DE ANT<sup>O</sup> CAR | VALHO DA F | ON<sup>CA</sup> E DE LIA | OR TEIXR<sup>A</sup> DE  
LO | BÃO SVA MOL | HER A QVAL M | ANDOV POR | SEV F<sup>O</sup> P<sup>O</sup> DE PIN: |  
NA E CARVA | LHO CAVALR<sup>O</sup> | DA ORDEM DE | S. BENTO AN | NO DE 549.

7 linhas:

S. DE FERNÃO | CARVALHO | E DE SEVS ER | DEIROS. F. | NO PR<sup>O</sup>  
DA | GOSTO DE | 1.5.9.6

5 linhas<sup>1</sup>:

A. | S. | DE IOAM—DA MAIA—F. ERA. DE | 1572.

7 linhas:

AQVI: IAZ | AMDRE: ROZ | bACHREL: E | CONIGVO | FALECEO A 1.6  
| DE OVTVbZO (*sic*) ANO | DE 1550

7 linhas:

S.<sup>A</sup> DE FRC<sup>O</sup> | RRZ. DES | TA CIDA | DE E DE TO | DOS SEVS | ERDEI-  
ROS | . F. A. 1582

7 linhas<sup>2</sup>:

S. DO CONIGO IOSE (??) DE PAL | VRZ FALE | CEO A 27 | DIAS DE  
| MARÇO DE | 1593

Estes quinze epitáfios tem sua importância como documentos do século de Camões. Omitti os dos séculos posteriores.

Em Vila Viçosa, sobre a porta da igreja das Chagas: *Todo. o mvndo. em. | geral. de vos. vir- | gem. esclarecid<sup>a</sup>. | diga. fostes cõse- bi- | da. sem Pecado. Ori- | ginal. Escotvs.*

E estes epitáfios, de capitais romanas, no pavimento da igreja dos Agostinhos:

6 linhas:

AQVI. IAZ. O. EX<sup>MO</sup>. E. R<sup>MO</sup>. S.<sup>R</sup>. D. IOÃO  
DA SILVA. FERREYRA. DO CONS<sup>O</sup>.  
D. S. MAG<sup>S</sup>. BISPO DE TANGER.  
DEÃO E PREL<sup>O</sup>. DA REAL. CAP<sup>A</sup>. DE V<sup>A</sup>  
V.<sup>CA</sup> FALECEO. A 19 DE IAN<sup>RO</sup>. DE

1775

<sup>1</sup> [São cinco ou seis?]

<sup>2</sup> [São seis ou sete?]

6 linhas:

ESTAS 33 S.<sup>AS</sup> MAN | DOV FAZER A IRM<sup>DE</sup> DA CRVS DE CRISTO |  
P.<sup>A</sup> IAZIGO DOS IRM | AÔS DA D<sup>TA</sup> IRM<sup>DE</sup> | NO ANNO DE 1728 D.

11 linhas:

S.<sup>A</sup> DE. VENANT | DE LA MASVRE | CONSVL DE FLA | NDES E DE  
SVA. M | VLHER. D.<sup>A</sup>. MARIA | DE LA MASVRE Q. | FALECEO AOS 8 | DE  
MARÇO DE | 1676 | E DE SEVS DESC | ENDENTES

6 linhas:

AQVI. IAZ. DOM. RO- | DRIGO. DE ALEMCAS | TRE. NETO \* DO S.<sup>OR</sup> |  
DOM. DINIZ. MAR- | QUES. DE SARRIA. E CÔ- | DE DE LEMOS. \*

15 linhas:

S.<sup>A</sup> DE PEDRO. DE. SOVSA-BRIT | TO. COMENDADOR. DA. ORDEM |  
DE N. S. I. XPO. NETO. | DE FERNAN | DO. RIË. PR.<sup>A</sup>. CAMAREIRO MOR  
DO DVQVE. D. IAIME S. INSTITVI | DOR. DESTA CAPELLA. F. A. 18 DE |  
AG.<sup>O</sup> DE. 1621. E DE. D. LVZIA. DA | COS | TA. S. MOLHER. F. A S  
(= 5). DA | BRIL. DE. 622 (*sic*). DE | S. ERDEIROS. | ANTONIVS BRITTO  
A SOVSA | FILIVS SACELLI THEODOSH 2. DV | CIS DECANVS PATRI SVO  
AMAN | TISSIMO. POSVIT. A. D. 1622.

5 linhas:

S.<sup>A</sup> DE FERNAM- | MÍZ MASCAREN | HAS, E DE. D. ISABEL | PEREIRA,  
E DE S | EVS DESCENDENTE<sup>S</sup>.

8 linhas:

S.<sup>A</sup> DE ANT.<sup>O</sup> DE FIGD.<sup>O</sup> | DALMEIDA. CAVALR<sup>O</sup> | DO ABITO DE. XPO<sup>O</sup> |  
E DE ISABEL. MÊDES | MADR.<sup>A</sup> SVA MOLHER | Q. FAL.<sup>CO</sup> A. 14 DAG<sup>o</sup> | TO  
DE 608 E DE SEVS | ERDÔS.

6 linhas:

S.<sup>A</sup> DE CHRISTOVÃO | AVELINO DIAS T<sup>E</sup> CO | RONEL DE CAVALLA |  
RIA N. 2. | FALLECEO EM 2 D'A | GOSTO DE 1825

e esta inscrição, de letra maiúscula romana, na muralha da entrada,  
em oito linhas: *anno Domini 1635 | Dei Ecclesiam moderante VRBANO*  
*8. | die 14 ivlii princeps inclitus Joannes 2. Brigantiae DVX 8. | in*  
*Dei honorem, ac Deiparae de Gratia | ... primvm sacrum lapidem<sup>1</sup>*  
*in hvivs templi reaedificatione | svsvpponendo manibvs, Avgustino*  
*parenti maximo | consecrat, in svae regalis domvs monvmentvm sem-*  
*pitermvm.*

E. S. DODGSON.

<sup>1</sup> Ponha-se (creio) ... *primvm* depois de *sacrum lapidem*.